

# REGULAMENTUL PLATFORMEI DE CUMPĂRĂTURI B2B

HANBUD SP. Z O.O.

**HANBUD**

## § 1

### PREVEDERI GENERALE

1. Platforma de Cumpărături <http://b2b.hanbud-dachy.pl/> funcționează pe principiile stabilite în prezentul Regulament și este destinată Antreprenorilor.
2. Regulamentul specifică condițiile de încheiere și reziliere a Contractelor de Vânzare a Produselor, procedura de reclamație, precum și tipurile și sfera serviciilor furnizate electronic de Platforma de Cumpărături <http://b2b.hanbud-dachy.pl/>, regulile de prestare a acestor servicii, condițiile de încheiere și reziliere a contractelor pentru Furnizarea de servicii pe cale electronică.
3. Fiecare Client, în momentul întreprinderii activităților care vizează utilizarea Serviciilor Electronice ale Platformei de Cumpărături <http://b2b.hanbud-dachy.pl/>, este obligat să respecte prevederile prezentului Regulament.
4. În problemele care nu sunt reglementate de prezentul Regulament, se aplică dispozițiile următoarelor legi:
  - 4.1. Legea din 18 iulie 2002 privind furnizarea de servicii electronice;
  - 4.2. Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și abrogarea Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor);
  - 4.3. Legea din 10 mai 2018 privind protecția datelor cu caracter personal;
  - 4.4. Legea din 23 aprilie 1964 Cod civil;
  - 4.5. alte prevederi relevante ale dreptului polonez.

## § 2

### DEFINIȚII CUPRINSE ÎN REGULAMENT

1. **CLIENT** - Beneficiar de servicii, nefiind Consumator, care intenționează să încheie sau a încheiat un Contract de Vânzare cu Vânzătorul.
2. **CONSUMATOR** - persoană fizică care realizează cu întreprinzătorul un act juridic care nu are legătură directă cu activitatea sa comercială sau profesională.
3. **CONT** - un set de resurse din sistemul IT al Furnizorului de servicii, marcat cu un nume individual (login) și parolă, în care sunt colectate datele Clientului, inclusiv informații despre comenzile plasate. Contul este creat de Furnizorul de servicii.
4. **NEWSLETTER** - Serviciul Electronic care permite Clientului să se aboneze și să primească informații gratuite de la Furnizorul de servicii la adresa de e-mail indicată de Client cu privire la Produsele disponibile pe Platforma de Cumpărături.

5. **NOUTATE** - un Produs aflat în oferta Vânzătorului de 3 luni calendaristice de la data punerii în vânzare.
6. **PRODUS** - obiect mobil disponibil pe Platforma de Cumpărături, care face obiectul Contractului de Vânzare încheiat între Client și Vânzător.
7. **ANTREPRENOR** - o persoană fizică, o persoană juridică și o entitate organizatorică care nu este o persoană juridică, dar cărei o lege separată conferă capacitate juridică, care desfășoară în nume propriu o activitate comercială, care beneficiază de Platforma de Cumpărături.
8. **REGULAMENT** - prezentul regulament al Platformei de Cumpărături.
9. **PLATFORMA DE CUMPĂRĂTURI** - site-ul web al Furnizorului de servicii, destinat în exclusivitate Clienților care nu sunt Consumatori (Antreprenori), funcționând la adresa [http:// b2b.hanbud-dachy.pl/](http://b2b.hanbud-dachy.pl/).
10. **VÂNZĂTOR, FURNIZOR DE SERVICII** – HANBUD sp. z o.o., înregistrată în Registrul Central și Informații privind Activitatea Economică a Republicii Polone, ținut de ministrul competent pentru economie, locul de desfășurare a activității și adresa de corespondență: str. Brańska 153, 17-100 Bielsk Podlaski, NIP: 543-218-82-43, adresa de e-mail: biuro@hanbud-dachy.pl, număr telefon: +48 607 35 77 35
11. **CONTRACT DE VÂNZARE** - Contract de Vânzare a Produsului, încheiat între Client și Vânzător prin intermediul Platformei de Cumpărături.
12. **SERVICIUL ELECTRONIC** - serviciul prestat pe cale electronică de Furnizorul de servicii către Client prin intermediul Platformei de Cumpărături.
13. **CLIENT** - o persoană fizică, o persoană juridică sau o entitate organizatorică care nu este o persoană juridică, dar cărei legea conferă capacitate juridică, care utilizează Serviciul Electronic.
14. **COMANDĂ** - declarația de intenție a Clientului care constituie o ofertă de a încheia un Contract de Vânzare a Produselor cu Vânzătorul.

### § 3

#### INFORMAȚII CU PRIVIRE LA PRODUSE ȘI PLASAREA COMENZILOR, ÎNREGISTRAREA CONTULUI

1. Platforma de Cumpărături <http://b2b.hanbud-dachy.pl/> vinde Produse numai Clienților, care nu sunt Consumatori, prin internet pe teritoriul Poloniei și în străinătate.
2. Vizualizarea sortimentului Platformei de Cumpărături (descrierea Produselor) și plasarea Comenzilor on-line necesită crearea unui Cont. Contul este creat de Furnizorul de servicii. Crearea Contului este gratuită.
3. Pentru a crea un Cont, Clientul este obligat să furnizeze datele persoanelor autorizate să plaseze Comenzi în numele său și să specifice funcțiile acelor persoane. Există 2 tipuri de funcții:
  - 3.1. Manager - are toate drepturile de a acționa în numele Clientului, inclusiv pentru a vizualiza istoricul Comenzilor și pentru a controla deconturile financiare,
  - 3.2. Operator - având drepturi similare cu Managerul, cu excepția vizualizării

plăților.

4. Pentru a crea un Cont, Clientul transmite Furnizorului de servicii următoarele date:
  - 4.1. Prenumele și numele sau un alt log-in care identifică persoana,
  - 4.2. Definește funcția persoanei (Manager sau Operator),
  - 4.3. Propune parolă pentru accesarea Contului,
  - 4.4. Indică adresa de e-mail pentru Contul de utilizator (acestea pot fi adrese de e-mail individuale sau o singură adresă de e-mail a companiei).
5. Clientul este obligat să accepte Regulamentul înainte de înregistrarea Contului. După finalizarea procesului de înregistrare, Furnizorul de servicii trimite confirmarea accesului la sistemul de vânzări la adresa de e-mail indicată de Client. Logare în Contul <http://b2b.hanbud-dachy.pl/> se face prin introducerea de log-in trimis de Furnizorul de servicii. Parola este generată prin selectarea opțiunii „am uitat parolă”. Parola este generată de sistem și trimisă în contul de e-mail indicat anterior. Clientul este singurul responsabil pentru utilizarea loginului care i-a fost pus la dispoziție, și a parolei stabilite de el.
6. Produsele oferite pe Platforma de Cumpărături sunt lipsite de defecte fizice și juridice și au fost introduse legal pe piață. Platforma de Cumpărături poate oferi, de asemenea, Produse într-o altă condiție decât cea descrisă în fraza precedentă, însă caracteristicile acestor Produse și starea lor vor fi clar precizate de Vânzător.
7. Informațiile de pe site-urile web ale Platformei de Cumpărături nu constituie o ofertă în sensul legii. Prin plasarea unei Comenzi, Clientul plasează o ofertă pentru a cumpăra un anumit Produs în condițiile specificate în descrierea acestuia.
8. Prețul Produsului afișat pe site-ul web al Platformei de Cumpărături este indicat în zloți polonezi (PLN), euro (EUR) sau alte monede specificate și conține toate componentele, inclusiv TVA, dacă a fost specificat.
9. Prețul Produsului afișat pe site-ul Platformei de Cumpărături este obligatoriu în momentul în care Clientul plasează Comanda. Acest preț se poate modifica în cazul anumitelor Produse, după ce Clientul a plasat Comandă (în special ca urmare a modificărilor cursurilor de schimb sau a modificărilor prețurilor la producător). Prețul nu include costul transportului. Costul posibil trebuie să fie convenit între părți.
10. Comenzile pot fi plasate și prin e-mail la următoarea adresă: [biuro@hanbud-dachy.pl](mailto:biuro@hanbud-dachy.pl),
11. Condiția de a plasa o Comandă pe Platforma de Cumpărături de către Client, este citirea de către acesta a Regulamentului și acceptarea prevederilor acestuia.
12. Pentru a plasa o Comandă:
  - 12.1. logați-vă la Contul dvs.,
  - 12.2. alegeți Produse,
  - 12.3. debifați cantitatea comandată și adăugați la Comandă,
  - 12.4. mărfurile comandate suplimentar, de ex. șuruburi, jgheaburi, garnituri, lucarne, plăci de cameră etc., trebuie să fie înscrise în partea descriptivă a Comenzii (acestea vor fi adăugate la Comandă de către Furnizorul de servicii),
  - 12.5. confirmați Comanda.

13. Comenzile pot fi depuse în următoarele limbi: polonă, germană, engleză, lituaniană și altele, în cazul în care sunt disponibile pe site-urile web.
14. Vânzătorul realizează Comenzile plasate de luni până vineri în timpul programului de lucru, adică între orele 7:30 și 15:00 în zilele lucrătoare. Comenzi plasate în zile lucrătoare după ora 15:00, sâmbăta, duminica și sărbători, vor fi examinate în următoarea zi lucrătoare.
15. Produsele din promoție (solduri) sunt disponibile într-un număr limitat de bucăți, iar Comenzile pentru asemenea Produse vor fi realizate în ordinea în care sunt primite, până la epuizarea stocurilor Produsului în cauză. Nu se aplică reguli de rezervare în cazul produselor care fac obiectul promoției.

#### **§ 4**

##### **REALIZAREA COMENZII ȘI ÎNCHEIEREA CONTRACTULUI DE VÂNZARE**

1. Pentru a încheia un Contract de Vânzare, este necesar ca Clientul să plaseze înainte o Comandă prin metodele puse la dispoziție de către Vânzător, în conformitate cu § 3 din Regulamentul Platformei de Cumpărături.
2. După plasarea Comenzii, atât timp cât nu există obstacole în rezolvarea ei, Vânzătorul confirmă imediat primirea Comenzii. Confirmarea Comenzii are loc prin trimiterea de către Furnizor de servicii către Client a unui e-mail generat automat cu privire la acceptarea Comenzii pentru executare.
3. Clientul poate modifica Comanda numai dacă Furnizorul de servicii nu a început realizarea Comenzii, și dacă modificarea propusă nu va afecta ciclul de producție al Furnizorului de servicii. În cazul în care Furnizorul de servicii este de acord să modifice Comanda, Clientul este obligat să transmită imediat, nu mai târziu de 24 de ore de la acordul Furnizorului de servicii, să prezinte Furnizorului de servicii modificările propuse ale Comenzii. Confirmarea modificării Comenzii are loc prin trimiterea de către Furnizorul de servicii a unui e-mail, în care se va lua în considerare modificările aduse Comenzii.
4. În fiecare fază a depunerii și realizării Comenzii, Clientul poate vizualiza statusul Comenzii sale.
5. Din momentul în care Clientul primește mesajul de e-mail, menționat la punctele 2 și 3 din Regulamentul Platformei de Cumpărături, Clientul are posibilitatea de a vizualiza statusul Comenzii sale.
6. De asemenea, Clientul poate vizualiza în Contul său istoricul Comenzilor și plăților efectuate .
7. Din momentul în care Clientul primește mesajul de e-mail, menționat la punctele 2 și 3 din Regulamentul Platformei de Cumpărături, se încheie Contractul de Vânzare între Client și Vânzător.
8. Fiecare Contract de Vânzare va fi confirmat prin dovada achiziției (factură), care va fi atașată la coletul expedit.

9. În cazul în care Clientul primește o livrare incompletă, adică nu primește unele din Produsele comandate (în special din cauza lipsei în stoc sau din alte motive independente de Vânzător) și, în același timp, ar dori să primească Produsul dat, Clientul și Furnizorul de servicii întocmesc un proces-verbal de reclamație și stabilesc condițiile pentru realizarea ulterioară a acestei Comenzi.

## **§ 5**

### **MODALITĂȚI DE PLATĂ**

1. Vânzătorul pune la dispoziție următoarele metode de plată:
  - 1.1. plata prin transfer tradițional în contul bancar al Vânzătorului,
  - 1.2. plata în numerar în cazul recepției personale.
2. În cazul plății prin transfer tradițional, plata trebuie efectuată în contul bancar cu numărul: ..... (Banca .....) HANBUD sp. z o.o. str. Brańska 153, 17-100 Bielsk Podlaski, NIP: 543-218-82-43. Titlul transferului trebuie să specifice "Nr. Factură ....."
3. În cazul plății indicate la punctul 1.1, Clientul este obligat să plătească prețul conform Contractului de Vânzare în termenul convenit cu Vânzătorul.
4. Pentru comenzile trimise după efectuarea plății prin transfer bancar, Produsul va fi trimis numai după ce va fi plătit. Fraza precedentă nu se aplică cazurilor de plată la termen, convenită individual cu Clientul.

## **§ 6**

### **COST, TERMEN ȘI METODE DE LIVRARE A PRODUSULUI**

1. Costurile de livrare a Produselor sunt acoperite de Client sau Vânzător (*conform celor convenite*).
2. Termenul de livrare a Produsului depinde de capacitatea de producție a Furnizorului de servicii, de finalizarea Produsului și timpul de livrare a Produsului. Timpul de producție a Produsului depinde de capacitatea de producție a Furnizorului de servicii.
3. Timpul de pregătire completă a Produsului este de până la 60 de zile. În cazul în care există circumstanțe independente de Furnizorul de servicii, durata pregătirii Produsului se poate modifica (prelungi).
4. Livrarea Produsului are loc în termenul stabilit între Vânzător și Client (livrarea are loc într-o zi a săptămânii de luni până sâmbătă, cu excepția de duminici și sărbători).
5. Clientul poate ridica Produsul personal după stabilirea prealabilă prin telefon sau e-mail.
6. În cazul Comenzii de Produse cu termene de livrare diferite, termenul pregătirii pentru livrare poate fi prelungit.

## **§ 7**

## RECLAMAȚII CU PRIVIRE LA PRODUSE

1. Toate reclamațiile, notificările privind defectele referitoare la Produse trebuie efectuate în conformitate cu prevederile Condițiilor Generale de Vânzare a Produselor HANBUD (CGV), care fac parte integrantă din prezentul Regulament, disponibile la reprezentanții de vânzări HANBUD sau pe site-urile web HANBUD.
2. Acceptarea Regulamentului de către Client este echivalentă cu citirea și acceptarea Condițiilor Generale de Vânzare a Produselor HANBUD (CGV).

## § 8

### CELELALTE PREVEDERI PRIVIND ANTREPRENORI (B2B)

1. Vânzătorul are dreptul să se retragă din Contractul de Vânzare încheiat cu un Client care nu este un Consumator, în termen de 14 zile lucrătoare de la încheierea acestuia. În acest caz, retragerea din Contractul de Vânzare poate avea loc fără a da un motiv și nu dă naștere vreunei pretenții din partea Clientului care nu este Consumator, față de Vânzătorul.
2. Datorită naturii specifice a Produsului și proprietăților sale, în cazul transmiterii Comenzii pentru realizare, Clientul nu are dreptul să se retragă din Contractul de Vânzare sau să returneze Produsul.
3. Neridicarea Comenzii de către Client, din motive imputabile acestuia, nu îl scutește de obligația de a deconta complet conturile cu Furnizorul de servicii pentru realizarea Comenzii.
4. Vânzătorul are dreptul să restricționeze metodele de plată față de Clienți care nu sunt Consumatori, oferite de acesta, inclusiv să ceară plata în avans a unei părți sau a întregului preț de vânzare, indiferent de modalitatea de plată aleasă de Client și de faptul încheierii Contractului de Vânzare.
5. Avantajele și sarcinile legate de Produs, precum și riscul de pierdere sau deteriorare accidentală a Produsului, sunt transferate către Clientul care nu este un Consumator, în momentul în care Vânzătorul eliberează Produsul către transportator sau Client (în cazul livrării cu transportul propriu al Vânzătorului).
6. În cazul livrării prin intermediul unui transportator, Vânzătorul nu va fi responsabil pentru nicio pierdere, defect sau deteriorare a Produsului care s-ar produce din momentul în care Produsul este preluat pentru transport până în momentul predării acestuia către Client, precum și pentru orice întârziere de expediere a coletului.
7. În cazul livrării cu transportul propriu al Vânzătorului, Vânzătorul nu va fi responsabil pentru nicio pierdere, defect sau deteriorare a Produsului care s-ar produce din momentul eliberării acestuia către Client.
8. Clientul care nu este Consumator, este obligat să examineze coletul în timp și în modul adoptat pentru coletele de tipul respectiv.
9. Dacă Produsul a fost trimis Clientului prin intermediul unui transportator și se constată că în timpul transportului a intervenit o pierdere sau o deteriorare a Produsului, Clientul este obligat să efectueze toate acțiunile necesare pentru stabilirea răspunderii

transportatorului.

10. În cazul Comenzii de Produse cu termene de livrare diferite, termenul pregătirii pentru livrare poate fi prelungit.
11. Furnizorul de servicii poate rezilia contractul de prestare de Servicii Electronice cu efect imediat și fără a indica motivele, trimițând Clientului care nu este un Consumator o notificare de reziliere.
12. Furnizorul de servicii, în măsura maximă permisă de lege, nu va fi răspunzător pentru perturbări, inclusiv întreruperi în funcționarea Platformei de Cumpărături, cauzate de forța majoră, acțiuni neautorizate ale terților sau incompatibilitatea Platformei de Cumpărături cu infrastructura tehnică a Clientului.

## **§ 9**

### **TIPUL ȘI DOMENIUL DE APLICARE A SERVICIILOR ELECTRONICE**

1. Furnizorul de servicii oferă prin intermediul Platformei de Cumpărături utilizarea Serviciilor Electronice precum:
  - 1.1. încheierea Contractelor de Vânzare a Produselor,
  - 1.2. gestionarea unui Cont în Platforma de Cumpărături.
2. Furnizarea de Servicii Electronice pentru Clienți pe Platforma de Cumpărături are loc în condițiile prevăzute în Regulament.
3. Furnizorul de servicii are dreptul de a plasa conținut publicitar pe site-ul Web al Platformei de Cumpărături. Acest conținut este o parte integrantă a Platformei de Cumpărături și a materialelor prezentate în aceasta.

## **§ 10**

### **CONDIȚII DE PRESTARE ȘI ÎNCHEIERE A CONTRACTELOR DE FURNIZARE A SERVICIILOR ELECTRONICE**

1. Furnizarea de Servicii Electronice specificate la § 9 punctul 1 din Regulament de către Furnizorul de servicii este gratuită.
2. Crearea unui Cont pe Platformă este gratuită.
3. Confirmarea accesului la sistemul de vânzări Operatorul trimite la adresa de e-mail indicată în timpul înregistrării.
4. Logarea în Cont se face prin introducerea loginului și parolei stabilite în panoul de logare.
5. Clientul poate oricând, fără să dea un motiv și fără să suporte nicio taxă, să șteargă Contul trimițând o solicitare adecvată Vânzătorului, în special prin e-mail, sau în scris, la adresele Furnizorului de servicii.
6. Perioada pentru care se încheie contractul:
  - 6.1. contractul de furnizare de Servicii Electronice constând în gestionarea unui cont în Platforma de Cumpărături, este încheiat pe o perioadă nedeterminată,
  - 6.2. contractul de furnizare a Serviciilor Electronice constând în a permite depunerea Comenzii pe Platforma de Cumpărături, este încheiat pe o perioadă determinată

de timp și este reziliat în momentul depunerii Comenzii sau atunci când Clientul încetează să o mai plaseze,

7. Cerințe tehnice necesare pentru a coopera cu sistemul informatic utilizat de Furnizorul de servicii:
  - 7.1. un computer cu acces la Internet,
  - 7.2. acces la poștă electronică,
  - 7.3. browser de internet
  - 7.4. activarea fișierelor cookie și a Javascript-ului în browserul web.
8. Clientul este obligat să utilizeze Platforma de Cumpărături într-o manieră în concordanță cu legea și bunele obiceiuri, având în vedere respectarea bunurilor personale și a drepturilor de proprietate intelectuală ale terților.
9. Clientul este obligat să introducă date în concordanță cu starea de fapt.
10. Este interzis pentru Client să furnizeze conținut ilegal.

## **§ 11**

### **RECLAMAȚII LEGATE DE FURNIZAREA SERVICIILOR ELECTRONICE**

1. Reclamațiile legate de furnizarea de Servicii Electronice prin intermediul Platformei de Cumpărături pot fi prezentate de către Client prin e-mail la următoarea adresă: [biuro@hanbud-dachy.pl](mailto:biuro@hanbud-dachy.pl).
2. În mesajul de e-mail de mai sus, trebuie să furnizați cât mai multe informații și circumstanțe cu privire la obiectul reclamației, în special tipul și data apariției de nereguli și datele de contact. Informațiile furnizate vor facilita și accelera în mod semnificativ examinarea reclamațiilor de către Furnizorul de servicii.
3. Examinarea reclamației de către Furnizorul de servicii are loc imediat, cel târziu în termen de 14 zile.
4. Răspunsul Furnizorului de servicii la reclamație este trimis la adresa de e-mail a Clientului indicată în cererea de reclamație sau într-un alt mod indicat de Client.

## **§ 12**

### **CONDIȚII DE REZILIERE A CONTRACTELOR DE FURNIZARE A SERVICIILOR ELECTRONICE**

1. Rezilierea contractului de furnizare de Servicii Electronice:
  - 1.1. Contractul de furnizare a Serviciilor Electronice în mod continuu și pe perioada nedeterminată (de exemplu, gestionarea unui Cont) poate fi reziliat.
  - 1.2. Clientul poate rezilia contractul cu efect imediat și fără a indica motivele, trimițând o declarație adecvată prin e-mail la următoarea adresă: [biuro@hanbud-dachy.pl](mailto:biuro@hanbud-dachy.pl).
  - 1.3. Furnizorul de servicii poate rezilia contractul de furnizare a Serviciilor Electronice în mod continuu și pe perioada nedeterminată în cazul în care Clientul încalcă Regulamentul, în special atunci când furnizează conținut ilegal după o atenționare prealabilă nereușită și stabilirea unui termen adecvat pentru încetarea încălcărilor. În acest caz, contractul expiră după 7 zile de la data depunerii declarației de intenție de reziliere (termen de preaviz).

- 1.4. Rezilierea duce la încetarea raportului juridic cu efect pentru viitor.
2. Furnizorul de servicii și Clientul pot rezilia contractul de furnizare a serviciilor electronice în orice moment, de comun acord al părților.

### § 13

#### PROPRIETATE INTELECTUALĂ

1. Tot conținutul afișat pe site-ul web la adresa <http://b2b.hanbud-dachy.pl/> beneficiază de protecția drepturilor de autor și (sub rezerva articolului 13 punctul 3 și a elementelor utilizate sub licență) și este proprietatea Furnizorului de servicii. Clientul poartă întreaga responsabilitate pentru orice daune provocate Furnizorului de servicii ca urmare a utilizării oricărui conținut de pe site <http://b2b.hanbud-dachy.pl/> fără acordul prealabil al Furnizorului de servicii.
2. Orice utilizare de către oricine, fără acordul scris expres al Furnizorului de servicii, a oricăruia dintre elementele care alcătuiesc cuprinsul și conținutul site-ului <http://b2b.hanbud-dachy.pl/> constituie o încălcare a dreptului de autor convenit Furnizorului de servicii și are drept consecință răspunderea civilă și penală.
3. Toate denumirile comerciale, numele Produselor, denumirile companiilor și logo-urile lor utilizate pe site-ul Platformei de Cumpărături cu adresa <http://b2b.hanbud-dachy.pl/> aparțin proprietarilor lor și sunt utilizate numai în scopuri de identificare. Acestea pot fi mărci înregistrate. Toate materialele, descrieri și fotografii prezentate pe site-ul web <http://b2b.hanbud-dachy.pl/> sunt utilizate în scopuri de identificare.

### § 14

#### PREVEDERI FINALE

1. Contractele încheiate prin intermediul Platformei de Cumpărături sunt încheiate în conformitate cu legislația poloneză.
2. În cazul nerespectării oricărei părți din Regulament cu legea aplicabilă, în locul prevederii contestate a Regulamentului, se aplică dispozițiile relevante ale dreptului polonez.
3. Toate litigiile care decurg din Contractele de Vânzare încheiate dintre Vânzător și Clienți vor fi soluționate în primul rând prin negociere cu intenția de a rezolva litigiul pe cale amiabilă. În cazul în care acest lucru totuși nu ar fi posibil sau ar fi nesatisfăcător pentru oricare dintre părți, litigiile vor fi soluționate de o instanță comună competentă, în conformitate cu punctul 4 din prezentul paragraf.
4. Orice litigii care apar între Furnizorul de servicii și Beneficiarul de servicii (Clientul) care nu este și Consumator, vor fi supuse instanței competente pentru sediul Furnizorului de servicii.
5. De asemenea, Clientul are dreptul să folosească soluționarea extrajudiciară a litigiilor, în special prin depunerea unei cereri de mediere sau a unei cereri de examinare a unui caz de către o instanță de arbitraj, după finalizarea procedurii de plângere.